

# LA FRANCE EN DIRECT

---

VERSION ROMANE **1**

JANINE CAPELLE

GUY CAPELLE

EMMANUEL COMPANYS

737  
38

## **JANINE CAPELLE**

Ancien « Lecturer » au Département de Langues Romanes de l'Université  
du Michigan, Ann Arbor, États-Unis.  
Ancien Professeur, Chargé d'Etudes au Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

## **GUY CAPELLE**

Ancien Professeur au Département de Langues Romanes de l'Université  
du Michigan, Ann Arbor, États-Unis.  
Ancien Directeur associé du Center for Research on Language and Language Behavior  
Ancien Directeur du Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

## **EMMANUEL COMPANYS**

Maître de Conférences en Langues Romanes  
et en Linguistique appliquée  
à l'Université de Vincennes (Paris VIII)  
Ancien Professeur, Chargé d'Etudes au Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

# **LA FRANCE EN DIRECT**

---

 VERSION ROMANE

**I**

LIBRAIRIE HACHETTE, 79 BOULEVARD SAINT-GERMAIN, PARIS 6<sup>e</sup>

# 1 | Jacques téléphone



a lo sɛ fi lip lə du

```
graph TD
  A[a] --- B[lo]
  C[sɛ] --- D[fi]
  E[lip] --- F[lə]
  G[du] --- H[ ]
  B --- D
  D --- F
  F --- H
```

Jacques : Allô ! C'est Philippe Ledoux ?



wi sɛ mwa

```
graph TD
  A[wi] --- B[sɛ]
  C[mwa] --- D[ ]
  B --- D
```

Philippe : Oui. C'est moi.



bɔ̃ ʒun fi lip

```
graph TD
  A[bɔ̃] --- B[ʒun]
  C[fi] --- D[lip]
  B --- D
  C --- D
```

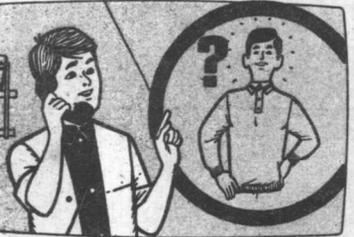
Jacques : Bonjour, Philippe.



sɛ ʒak

```
graph TD
  A[sɛ] --- B[ʒak]
  A --- B
```

Jacques : C'est Jacques.



ty va bjɛ̃

```
graph TD
  A[ty] --- B[va]
  C[bjɛ̃] --- D[ ]
  B --- D
  C --- D
```

Jacques : Tu vas bien ?



6

wi twa o si

Philippe :

Oui. Toi aussi ?



7

tRe bjē mεRsi

Jacques :

Très bien. Merci.

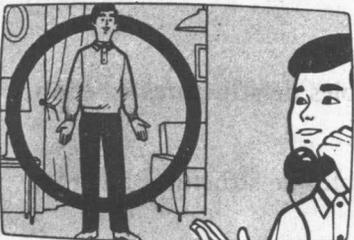


8

ty ε pRe

Jacques :

Tu es prêt ?



9

wi ʒə sʷi pRe

Philippe :

Oui. Je suis prêt.



10

vjē vit

Jacques :

Viens vite.

# I | *prononciation et exercices*

<b>Articulation</b>	i i	u	
	Philippe Sylvie	Ledoux Ledoux	
<b>Rythme et intonation</b>	se twa	twa o si	i le frã se
	C'est toi.	Toi aussi.	Il est français.
	se twa	twa o si	i le frã se
	C'est toi?	Toi aussi?	Il est français?

† a) Faites 4 questions et 4 réponses à l'aide des tables de structures 6a et 6b.

Ex. : - Nathalie est étudiante? - Oui, elle est étudiante.

b) Faites 4 questions et 4 réponses à l'aide des tables de structures 8a et 8b.

Ex. : - Tu es prête? - Oui, je suis prête.

2 Répondez aux questions suivantes avec des phrases complètes .

1. Sylvie Ledoux est française?
2. Jacques aussi ?
3. Jacques va bien?
4. Philippe aussi ?
5. Philippe est prêt ?
6. Sylvie aussi ?
7. Madame Ledoux est française?
8. Monsieur Ledoux aussi ?

3 Mettez les phrases du dialogue suivant dans le bon ordre :

1. Oui, moi aussi.
2. Viens vite.
3. Philippe va bien ?
4. Tu es prête ?
5. Oui, il va bien. Merci.

4 Qu'est-ce qu'ils disent ? A chaque image correspondent deux des phrases suivantes. Trouvez-les et écrivez-les.

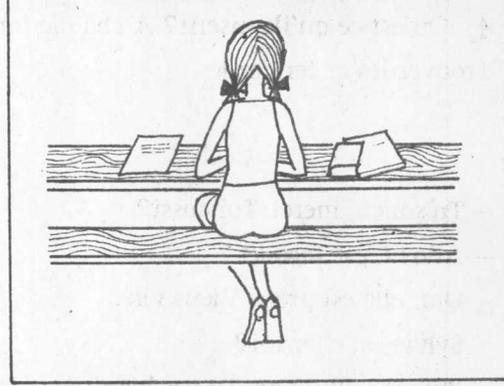
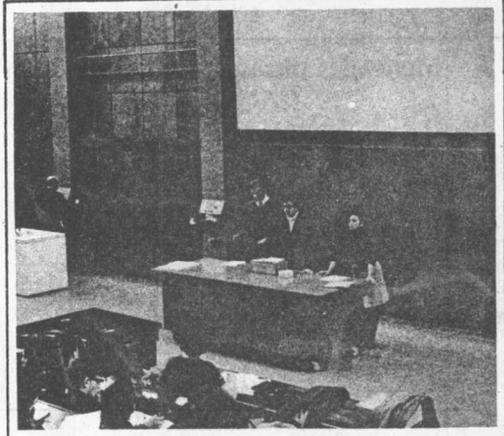
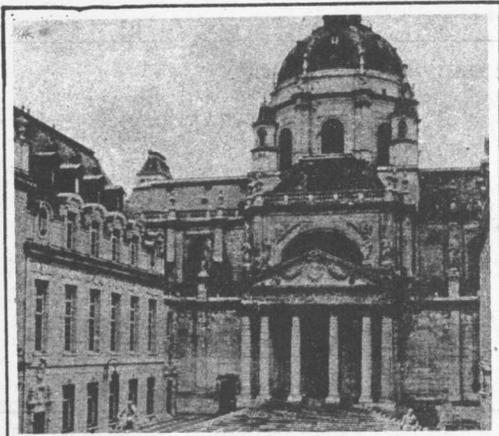
- Très bien, merci. Toi aussi ?
- Allô ! C'est Jacques ?
- Oui, elle est prête. Viens vite.
- Sylvie est chez toi ?
- Bonjour, Philippe. Tu vas bien ?
- Oui, c'est moi. C'est toi, Philippe ?
- Nathalie est prête ?
- Allô ! c'est Jacques ?



5 Imaginez le dialogue :

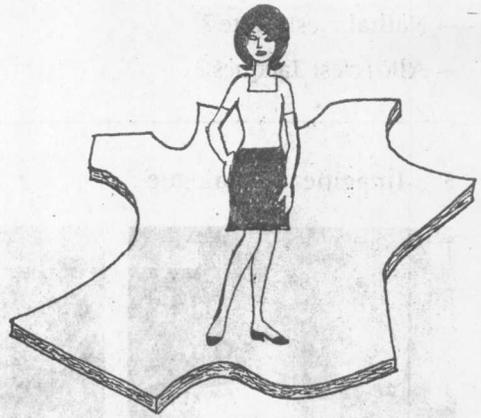
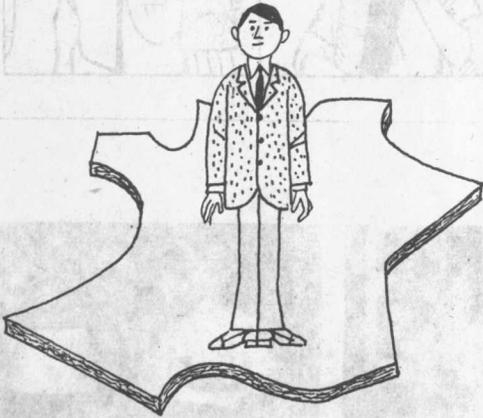


# 1 variations



Denis est étudiant.

Nathalie est étudiante.

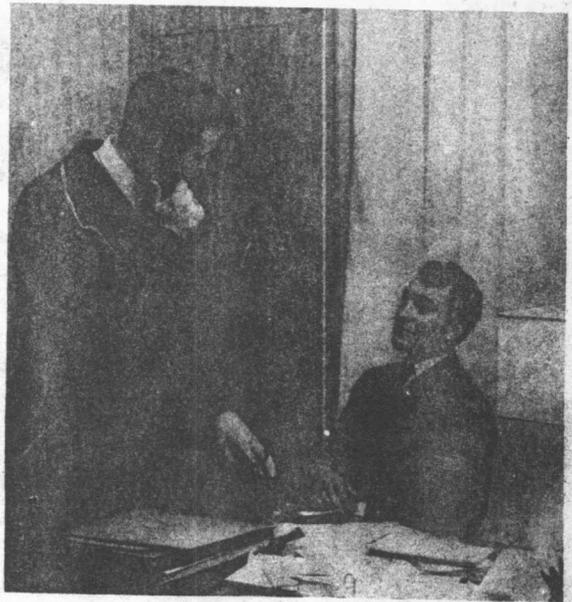


Voilà monsieur Lemoine. Il est français.

Voilà madame Lemoine. Elle est française.



Marc est chez toi ?



Oui, il est chez moi.

# 1 structures

**1a**

	toi	
C'est	Jacques Philippe Nathalie Alice monsieur Ledoux	?

**1b**

		moi.
Oui	c'est	Jacques. Philippe. Nathalie. Alice. monsieur Ledoux.

**2**

Bonjour.
Voilà

Jacques. Anne. Denis. Cécile. Philippe. Nadine. Thomas.
---

**3a**

Tu	vas	
Jacques Sylvie Elle Philippe Il	va	bien ?

**3b**

	très bien,	merci.
Oui	toi aussi?	

**4**

Viens		
Je suis		
Tu es		chez
Sylvie Nadine Hélène Elle Il	est	

moi.
Nadine.
monsieur Ledoux.
toi.
Philippe.

<b>5a</b>	Je suis		prêt		toi	
	Tu es		étudiant		Jacques	
	Philippe	est	français		Hélène	aussi ?
	Il				Nathalie	
	Sylvie		prête		monsieur Ledoux	
	Elle		française			

<b>5b</b>			moi			
	Oui		Jacques			aussi.
			Hélène			
			Nathalie			
			monsieur Ledoux			

<b>6a</b>	Jacques	est	étudiant	?		
	Philippe		français		prêt	
	Monsieur Ledoux					
	Madame Ledoux		étudiante			
	Nathalie		française			
			prête			

<b>6b</b>						étudiant
	Oui		il	est		français.
						prêt.
			elle			étudiante.
						française.
						prête.

<b>7a</b>	Philippe	est chez toi?				
	Jacques					
	Monsieur Ledoux					
	Madame Ledoux					
	Nathalie					

<b>7b</b>						
	Oui		il	est		chez moi.
			elle			

<b>8a</b>			étudiant	?		
	Tu es		étudiante		français	
			française	prêt		
			prête			
			chez toi			

<b>8b</b>						étudiant.
	Oui		je suis			étudiante.
						français.
						française.
						prêt.
						prête.
						chez moi.

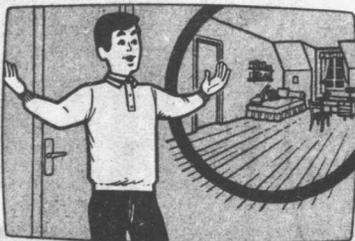
## 2 | Voilà mon appartement



Philippe :

C'est ta chambre ?

se ta fã brª



Philippe :

Elle est grande !

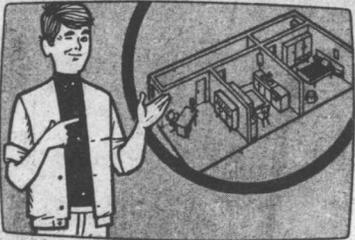
el e gnãdª



Jacques :

Ma chambre ! Non !

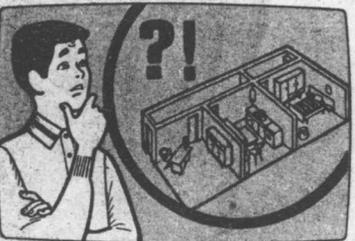
ma fãbrª nã



Jacques :

C'est mon appartement.

se mõ na pan tã mã



Philippe :

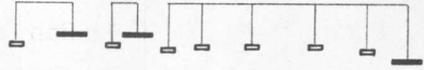
Ton appartement !

tõ na pan tã mã



6

mɛ wi i si ty ɛ dā mō by no



Jacques : Mais oui. Ici, tu es dans mon bureau.

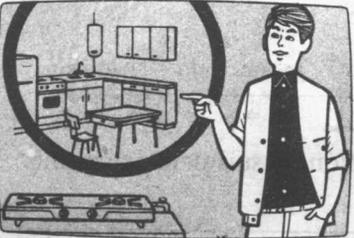


7

e la kes kə sɛ

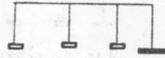


Philippe : Et là, qu'est-ce que c'est ?



8

sɛ ma kɥizin

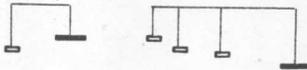


Jacques : C'est ma cuisine.



9

a goʃ vwala ma ʃābrə

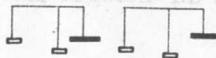


Jacques : A gauche, voilà ma chambre.



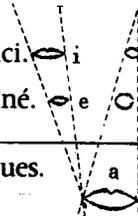
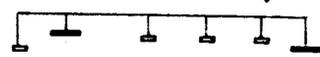
10

e vwala tō ʒardɛ



Philippe : Et voilà ton jardin !

## 2 | prononciation et exercices

Articulation	 <p>Philippe est ici. i u Bonjour, Madame Ledoux. C'est Guy Laine. e o Allô, Jean. Voilà Jacques. a</p>
Rythme et intonation	
Phrase déclarative	<p>a dɔwat sɛ mɔ̃ by ʁo</p>  <p>A droite, c'est mon bureau.</p>
Question et réponse	<p>a ɡɔʃ sɛ ma kɥi zin A gauche, c'est ma cuisine.</p> <p>ty ɛ dɑ̃ tɔ̃ by ʁo nɔ̃ ʒə sɥi dɑ̃ la kɥi zin</p>  <p>Tu es dans ton bureau? Non, je suis dans la cuisine.</p>

† Faites 8 phrases à l'aide des tables de structures 1a et 1b

Ex. : C'est ma chambre. Elle est petite!

2 Mettez les phrases du dialogue suivant dans le bon ordre :

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Non, c'est mon bureau.      | 4. A droite, c'est ma cuisine. |
| 2. Et là, qu'est-ce que c'est? | 5. Il est grand!               |
| 3. C'est ta chambre?           | 6. C'est mon jardin.           |

3 Choisissez la bonne réponse :

1. Et là, qu'est-ce que c'est ?

a/Elle est grande.

b/Ma chambre est petite.

c/ C'est ma cuisine.

2. C'est sa chambre ?

a/Oui, c'est mon jardin.

b/Non, c'est son bureau.

c/Voilà ma cuisine.

3. A droite, qu'est-ce que c'est ?

a/Non, c'est son appartement.

b/Ma cuisine est à droite.

c/ C'est mon jardin.

4 Qu'est-ce qu'ils disent ? A côté du numéro de chaque image écrivez deux phrases. Attention à la ponctuation et aux accents.

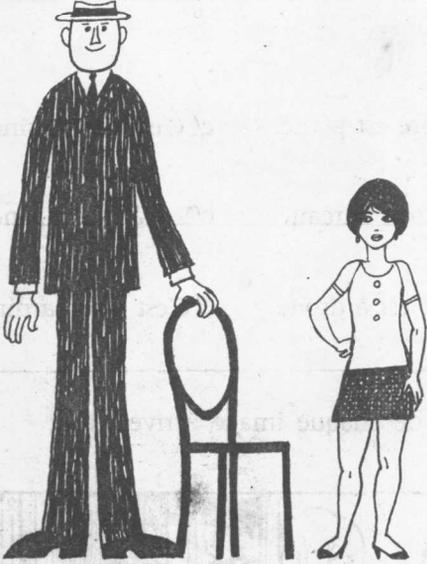
- Il est très grand.
- Voilà la chambre de Nadine.
- A droite, qu'est-ce que c'est ?
- Oui, elle est très petite.
- C'est ta cuisine ?
- C'est mon bureau.
- Là, c'est mon jardin.
- Elle est grande !



5 Imaginez le dialogue :



## 2 | variations

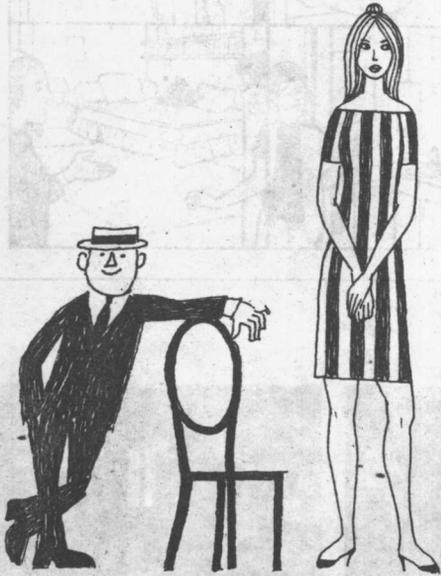


Il est grand.

Elle est petite.

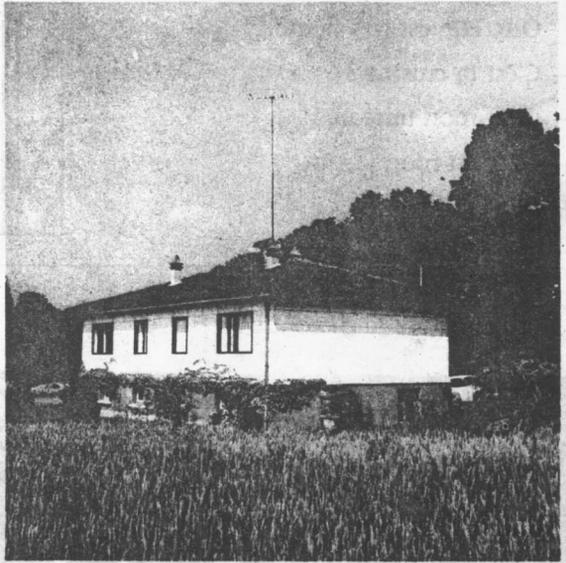


Sa maison est grande.

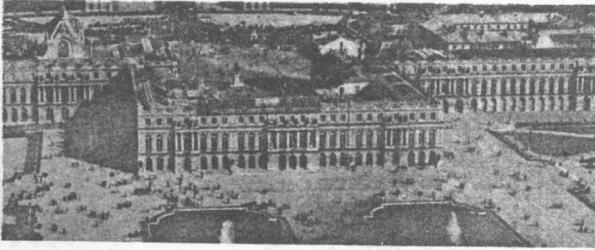


Il est petit.

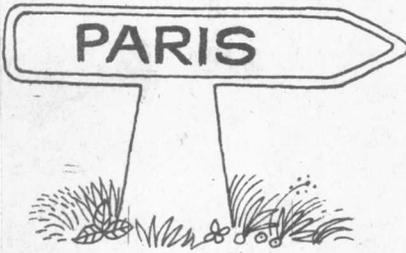
Elle est grande.



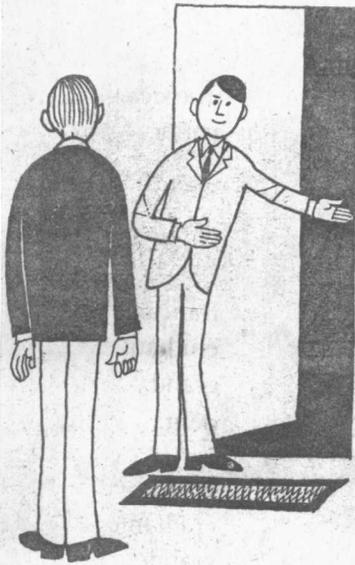
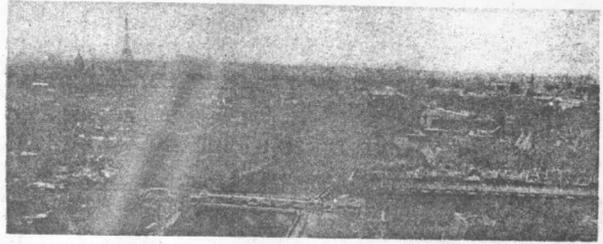
Sa maison est petite.



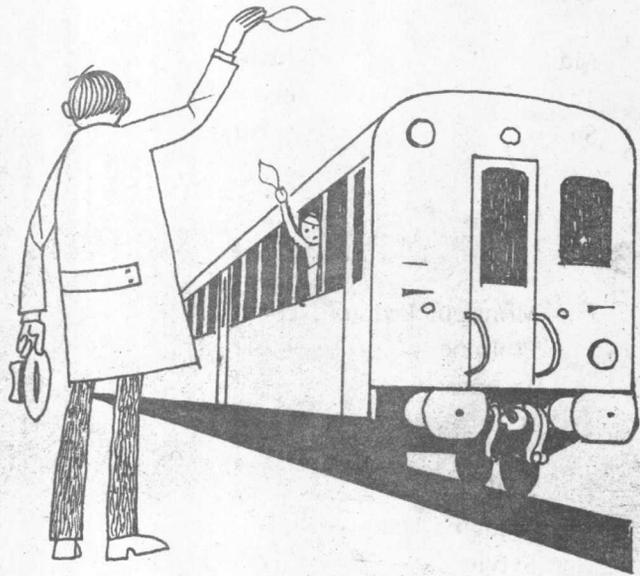
Versailles est à gauche.



Paris est à droite.



Entrez !



Au revoir !

## 2 | structures

**1a**

	ma	maison.
	ta	chambre.
C'est	sa	cuisine.
Voilà	mon	bureau.
	ton	jardin.
	son	appartement.

**1b**

		grande
Elle		petite
	est	
		grand
Il		petit

**2**

Mon		bureau	
Ton		jardin	
Son		appartement	
			est
			grand.
			petit.
Ma		maison	
Ta		chambre	
Sa		cuisine	
			grande.
			petite.

**3**

Monsieur Ledoux			français.
Philippe			étudiant.
Jacques			grand.
Il			petit.
		est	
Nathalie			française.
Madame Ledoux			étudiante.
Sylvie			grande.
Elle			petite.